

Deutsch-japanischer Wissensaustausch
als lokale Praxis in der Meiji- und Taishō-Zeit:
Das Beispiel des Kōtō Gakkō-Lehrers Georg Würfel

Reik Jagno

**Deutsch-japanischer Wissensaustausch
als lokale Praxis in der Meiji- und Taishō-Zeit:**

Das Beispiel des Kōtō Gakkō-Lehrers Georg Würfel

Bibliografische Informationen der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar

Bild auf dem Umschlag:
Georg Würfel mit seinen Schülern
Unbekannter Fotograf, um 1930
C020927, in: Tohoku Universität,
Universitätsarchiv.

ISBN 978-3-96138-190-6

© 2020 Wissenschaftlicher Verlag Berlin

Olaf Gaudig & Peter Veit GbR

www.wvberlin.de / www.wvberlin.com

Alle Rechte vorbehalten.

Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung, auch einzelner Teile, ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig. Dies gilt insbesondere für fotomechanische Vervielfältigung sowie Übernahme und Verarbeitung in EDV-Systemen.

Druck und Bindung: SDL – Digitaler Buchdruck, Berlin

Printed in Germany

€ 52,00

Gliederung

1	EINLEITUNG	9
	<i>Forschungskontext</i>	13
	<i>Methodisches Vorgehen und Quellengrundlage</i>	20
	<i>Aufbau der Arbeit</i>	45
2	WICHTIGE ABSCHNITTE IN DER GESCHICHTE JAPANS FÜR DEN WISSENSAUSTAUSCH IN DER TAISHŌ-ZEIT	47
	<i>Japans Isolation und ihre Auswirkungen auf den Wissensaustausch</i>	47
	<i>Die Prägung des Japanbildes in Europa während der Isolation</i>	50
	<i>Die Wissenschaftsgeschichte in Japan</i>	56
	<i>Japans Öffnung und der Wissensaustausch</i>	59
	<i>Der Tenno und seine Bedeutung für Japans Entwicklung</i>	61
	<i>Die Meiji-Revolution gegen den Shogun und ihre Einflüsse auf den Austausch mit der Welt</i>	63
	<i>Die Meiji-Restauration und die neue Art des Kontaktes</i>	66
	<i>Die Änderungen in Japans Gesellschaft nach der Meiji-Zeit</i>	71
3	DEUTSCH-JAPANISCHER WISSENSAUSTAUSCH AM BEISPIEL VON GEORG WÜRFEL	75
3.1	1880 bis 1905: Die Einflüsse aus Würfels Zeit in Deutschland auf einen späteren Wissensaustausch in Japan	75
	<i>Familiäre Situation</i>	75
	<i>Entwicklung eines Bildungs- und Kultur-Kanons</i>	77
	<i>Der Kontaktraum Berlin und die Japaner</i>	82
	<i>Würfels Eignung als Religionswissenschaftler</i>	91
	<i>Kontaktraum und Träger des Austausches: Der Allgemeine Evangelisch-Protestantische Missionsverein</i>	96
3.2	1906 bis 1908: Wissensaustausch während der Zeit als Missionar in Tokyo	106
	<i>Netzwerk, Kontaktraum und Träger des Austausches: Die Deutsche Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens</i>	114

3.3	1908 bis 1936: Würfels Leben in Sendai und die für den Austausch wichtigen Strukturen	130
	<i>Die Rolle der Kōtō Gakkōs im Bildungssystem Japans</i>	<i>133</i>
	<i>Erwartungen und vertragliche Situation an der Dai Ni Kōtō Gakkō</i>	<i>144</i>
	<i>Würfels Netzwerke mit Europa</i>	<i>152</i>
	<i>Deutschsprachiger Austausch in Japan</i>	<i>165</i>
	<i>Die in Sendai 1908 bis 1909 vorgefundenen Kontakträume.....</i>	<i>171</i>
	<i>Die Veränderungen in Würfels Leben von 1910 bis 1930 und deren Auswirkungen auf den ihn betreffenden Austausch</i>	<i>177</i>
	<i>Die Dreißigerjahre und Würfels Ableben 1936.....</i>	<i>180</i>
	<i>Winter- und Sommerlager als Kontakträume</i>	<i>182</i>
	<i>Bilder als Träger von Informationen</i>	<i>186</i>
	<i>Buchaustausch als Kontaktform und Träger des Wissensaustausches</i>	<i>195</i>
3.4	Der Wissensaustausch an der Dai Ni Kōtō Gakkō in Sendai am Beispiel Georg Würfels	202
	<i>Kontaktraum Kōtō Gakkō und ausgetauschtes Wissen.....</i>	<i>211</i>
	<i>Besonderheiten bei der Auswahl des auszutauschenden Wissens</i>	<i>225</i>
	<i>Vergleich der unterschiedlichen Beteiligung an Austauschprozessen von o-yatoi gaikokujin und Kōtō Gakkō-Lehrern anhand von Beispielen.....</i>	<i>232</i>
3.5	Die Rezeption des Austausches von Würfel durch Zeitgenossen	249
	<i>Rezeption von Würfels Leistungen durch seinen Kollegen Bansui Doi....</i>	<i>251</i>
	<i>Bewertung von Würfels Leistungen aus japanischer Sicht</i>	<i>262</i>
	<i>Deutsche Sicht auf den Wissens- und Kulturaustausch unter Würfels Beteiligung</i>	<i>272</i>
4	SCHLUSSBETRACHTUNG.....	275

QUELLEN- UND LITERATURVERZEICHNIS	287
Primärquellen.....	287
<i>Nichtgedruckte Primärquellen.....</i>	<i>287</i>
<i>Gedruckte Primärquellen</i>	<i>290</i>
<i>Japanischsprachige gedruckte Primärquellen</i>	<i>294</i>
<i>Genutzte Primärquellen aus der Würfelsammlung</i> <i>(ヴェルフェル文庫)</i>	<i>295</i>
<i>Zeitungsquellen</i>	<i>300</i>
Sekundärliteratur.....	301
<i>Internationale Sekundärliteratur</i>	<i>301</i>
<i>Japanischsprachige Sekundärliteratur</i>	<i>317</i>
Internet	318
ABBILDUNGSVERZEICHNIS	319
TABELLENVERZEICHNIS.....	321
ANHANG.....	323
<i>Anhang A: Annemarie Lotz – Erinnerungen an Martha Würfel</i>	<i>323</i>
<i>Anhang B: Gedicht der Anteilnahme von Bansui Doi</i>	<i>325</i>